【一】 第二千二百八十四號 The Chosen Ilbo. (The Korea Daily News) Seoul. 昭和二年一月二十日 【木曜日】

朝鮮日報

十九日夕刊

發行人 安在鴻 編輯人 白寬洙 印刷人 李容九 發行所 朝鮮日報社

時評

列國의 對中策

×

十七日의 倫敦電은 英國內閣의 中國問題에 對한 態度를 傳達하엿는데 英國은 從來와 가티 中國問題에 關하야 軟化主義로써 中國當局과 交涉하기로 하엿다 한다 또 日本外務大臣 幣原氏는 議會에 잇서서의 演說을 보면 또한 中國에 對하야 緩和的 態度를 取할 것을 말하엿다 世界에 請願하며 求하야 中國에 盡力하엿다 하엿다

×

또 米國의 態度를 보면 官邊의 態度는 아즉 確實한 배 업다 고 하겟스나 十七日의 電報에 依하면 下院에 잇서서 「포라」 氏가 中國에 對한 片務的 條約을 廢止할 案을 提出하고 또 經濟州의 選出代議員 「포터」 氏는 國民政府의 承認案을 提出하야 새로 일어나는 中國에 對하야 米國民의 誠意 잇는 態度를 表示하려고 努力하고 잇다는 것을 傳하여 왓다 또 北京의 十七日電은 十七日 日中條約改訂會議에 잇서서 日本 公使가 日 進하야 天津租界는 抛棄할 意思를 表明하엿습으로 北京政府에서는 此에 對하야 兩國間에 專門委員會를 組織하야 租界回收에 關한 一切具體的 協議를 進行하겟다는 意思를 表明하엿다고 傳하여 왓나

×

이와 가티 列國의 態度가 中國에 對하야 매우 緩和되는 傾向이 잇는 것을 看取할 수 잇는 것이니 그러한 讓步 或은 緩和는 그들의 誠心에서 나온 것은 아니라 할지라도 또한 써 足히 大勢의 趨向을 解釋할 수 잇는 것이라 하겟다 아모리 頑惡無道한 帝國主義的 列强이라 할지라도 中國民의 正當한 要求에는 正面으로 對抗할 만한 口實이 업는 것을 생각하지 아니치 못할 것이다 이번 또 英國에 잇서서는 勞働黨首領 「맥도널드」 氏가 租界를 中國에 還附하는 것은 當然한 일이라고 하야 크게 英國政府의 反省을 促한 바 잇다

×

그러나 아모리 中國民의 正當한 要求라 할지라도 그 要求에 實力이 附隨되지 아니 하면 그 正義의 소리는 그대로 死滅되고 마는 것이니 거긔 正義의 神이 한 손에 저울을 들고 또 다른 한 손에 칼을 들고 잇는 것은 참으로 當然한 일이라고 하겟다 中國이 四億萬의 人口를 抱擁하고 또 오래 동안 統一的 國家生活을 하여 왓스니 그들의 마음이 團合되고 또 그들의 要求가 正當한 것이니 저절로 생긴다고 볼 수 잇는 것이니 中國이 獨立自主的 國家로서 嚴然히 世界에 그 當然한 地步를 차지할 것은 멀지 아니한 將來의 일이라고 하겟다

國民政府側의 對英代表回答强硬

租界는 中國의 主權破壞라고 談判은 緊張裡繼續

（上海十六日發） 漢口駐在英國總領事 「오마레」 氏는 北京英國公使館參事官 「오마레」 氏의 漢口到着과 同時에 十二日에 卽時 國民政府 外交部長 陳友仁氏에게 對하야 英租界는 還付를 要求하는 旨의 通牒을 發하고 爾來 談判는 極히 緊張裡에 繼續中인데 探聞한 바에 依하면 國民政府는 英國의 右通牒에 對하야

一、事件에 際하야 英兵이 中國人을 殺傷하엿슴에 對하야는 英國은 中國側의 滿足일만한 陳謝를 하고 兇行兵을 處罰할 것

二、國民政府의 要求하는 바는 中國의 完全한 獨立國이 됨인데 租界는 中國의 主權을 破壞함임으로 國民軍은 如何히 物質과 生命을 犧牲하여서라도 主權의 回收를 期함

이라고 回答하고 强硬한 態度를 보이엇다 한다 「오마레」 氏는 陳友仁氏를 訪問하고 右回答의 說明을 要求하엿는데 陳友仁氏는 英租界에 對하야는 一時에 此를 回收할 意思는 徹底히 하려 함은 아니지만 租界內에는 中國人納稅者의 居住하는 者가 多數하다 하야 英租界內에 中國巡警을 들이어서 印度巡査와 倂用하기를 提議하엿는데 「오마레」 氏는 此를 承諾치 아니하엿다 또 陳友仁氏는 漢口駐在各領事에게 對하야 中國의 國憲을 破壞치 안는 것은 現狀 以上 悔罪할 이 無關하다 고 聲明하엿더라

交涉停頓

（倫敦十八日發） 「모닝포스트」 記者의 聽에 依하면 漢口에 잇는 「오마레」 氏와 陳友仁氏와의 交涉은 停頓되엇다 此는 陳氏가 英國居留民地返還을 拒絶한 外에 歐洲人의 誓約을 抹殺함은 陳氏等의 政綱中 中要한 것으로 國民政府의 命도 主로 此에 關하엿더라

第一巡洋艦隊 極東에 遂派遣

（倫敦十八日發） 英海軍省은 極東에 派遣을 命한 艦隊中 第一巡洋艦隊는 「푸로피시아」 （九千七百五十噸） 라고 「데리、다나에」 하야 中國에 急派할 軍兵及軍器食糧을 輸送하기 爲함이더라

英艦急航命令 水兵卒一千名이 搭乘

（倫敦十八日發） 英國巡洋艦 「차잠」 號는 水卒 一千名을 태우고 後中國에 急航할 旨의 命令을 受하엿다

租界만 抛棄하고 善後策이 업스면 失策

勞働黨機關紙主張

（倫敦十五日發） 勞働黨總理 「후오아」 「맥도날드」 氏는 機關紙 「후오아월드」 誌上에서 漢口問題에 對하야 左와 如히 論하엿더라

今番의 漢口事件에 際하야 英國의 外交官은 아니요 陸戰隊外지도 非常이 自省愼重의 態度를 取하엿슴은 現政府에 感謝하지 아니할 수 업다 그러나 現政府는 漢口의 租界를 單只 撤廢함에 그치고 何等善後策을 講究함이 업슴은 大失策이다 그러고 余의 意見으로 보는 中國에서의 租界는 全部 中國政府에 還付할 것이다

英國의 對中政策

國內問題는 不干涉 在留民의 生命財産은 保護

（倫敦十五日發） 英國外務省에서는 現在 英國의 對中政策은 過般 英國의 對中覺書中에 陳述한 바와 及 新駐中公使 「람프손」 氏가 北京을 向하야 出發하기 前에 發表한 「스테이트멘트」 의 所述 以外 조금도 變動이 업다 하고 잇다 要컨대 英國의 對中政策을 簡短히 말하면 左의 二點으로 되어 잇다 한다

一、中國內 國權主義者의 合法的 希望에 限하야는 英國은 中國의 國內問題에 干涉치 안흠

二、中國在留 英人의 生命財産의 保護에 關하여는 英國은 그의 權利의 許하는 範圍內에서 斷然히 如何한 手段이라도 取함

在中官憲에게 自由權限賦與

（倫敦十六日發） 英國外相 「첸버렌」 氏는 中國 現在의 形勢에 鑑하야 그의 進展에 注意하고 잇나니 英國政府는 아마 十七日에 閣議를 開하야 中國問題를 對議할 豫定인 바 可信할 側에서 確聞하는 바에 依하면 外交官을 爲始하야 陸海軍派遣隊 全部를 包含한 在中英國當局은 萬一 緊急한 事態가 發生될 時에는 適宜히 此에 應하기 爲하야 擅法한 自由裁量의 權限이 附與되엇더라

二船을 雇傭

（倫敦十八日發） 英海軍省은 「사잔프톤」 에서 適宜하게 艤裝 「유니옹」 트 潛航船 二隻을 雇傭하엿다고 報하는데 右는 必要에 應하야

勝利의 保證은 帝國主義倒壞

不平等條約自然解除

（漢口十七日發） 蔣介石氏는 十四日에 漢口에 열린 歡迎大會에서 左와 如히 演說하엿더라

漢口英租界를 民衆의 力으로 回收한 것은 外交上의 偶然한 勝利가 아니다 今後도 民衆의 力으로 勝利를 保證할 것이다 그러케 하자면 武漢의 農工、商學 各會는 聯合的으로 一致團結하야 英吉利의 帝國主義를 打倒할 것이라 英吉利의 帝國主義가 倒壞되면 우리 外交의 勝利는 비롯오 保證하리라 우리의 外交策은 英吉利 以外의 各國은 我等을 援助하야 共同으로 英吉利의 帝國主義를 倒壞시킬 模樣이다 어써하야 그 帝國主義의 首領이 倒壞되면 一切의 不平等條約은 自然히 排除되는 外닭이다 그럼으로 我等은 今回의 그 政策을 採用하야 日米佛、伊 其他의 國家에 對하야는 暫時 休止치 안코 彼等과 共同으로 英吉利의 帝國主義를 倒壞코저 한다

北京政府의 天津租界回收策

裡面에서 依然活動

（北京十五日發） 天津租界의 回收計劃은 外、當局이 否認하엿스나 事實에 잇서서는 漸次 派의 裏面活動은 依然히 繼續되고 잇다 또 英國公使 「람프손」 氏에게 對하야 漢口의 回收手段에는 反對이지만 租界回收는 全中國民의 切望하는 바임으로 英國이 自發的으로 天津租界를 中國에 引渡하야 一種 特別區를 設하고 秩序는 中國保安隊가 維持케 함으로 英中關係를 더욱 良好케 함이 如何하냐고 協議한 일이 잇다 한다 또 楊宇霆氏는 今日 「람프손」 公使를 訪問하고 附加稅及 租界回收問題에 對하야 意見을 交換하엿다 더라

中日條約改訂 重要覺書送致

（東京電） 日中通商條約改訂交涉은 畢竟 來二十一日부터 正式으로 開始하기로 決定하엿슴으로 日本政府는 昨今의 中國時局에 鑑하야 特히 重要한 覺書를 中國政府에

張氏日使又訪問

孫氏關稅增徵 領事團默認

楊宇霆氏 兵工廠督辦 辭讓할 內意

河南出動命令 이미 發布

米對中新政策 舊約抛棄、新態度表明

米國不諾 事務局에 通告

樺太移民 農務政府獎勵

上院委員長決定

外相演說要旨 對中問題에 關하야

顧內閣施政方針 對內對外에 모다 積極的 十五日閣議에서 顧總理演說

附加稅問題 外交團에 移牒

內閣成立通告

張氏軍實調査

米國海軍擴張案 上院委員會에서 承認

電車爭議 又復再燃

漢口日銀罷業

資産級移居 南方影響으로

宗敎法案 畢竟提出

不信任案提出 十二日頃?

衆議院 再開第一日

軍事機費事件 質問書提出

安達氏橫暴로 小西總辭任

朝鮮國債償還 大藏省越交

議會解散은 朴烈問題가 中心

兩院은 모다 此點에 突進 總括而相互應戰에 努力

對中方針聽取 樞院本會議

八面鋒

人事消息

002295

가뎡…부인

가뎡평론

데이회련합빠사를열면서

安民世 (四)

◇권조선녀학교 련합빠사를여는것은말로놀어보아도퍽자미잇는일이다 기술과 산업사상을 청춘녀성들에게주는것이 매우필요하다는리유는다시더말하지안는다 그러나다음으로 각학교의 청춘녀성들이서로서로사이에시새워하되사랑압이잇고 궁금해 하되익이려고 하는 경정과 친목이 아울러 될수잇는그마음의 나라에돌어가서 보면

련합빠사는 그크나큰 회장에넓으려저잇는 말과가튼 만사천홍(萬紫千紅)의찬란하고도 아름다운 광경보담도 비할수업는 참아름다움이 잇는줄밋는다 만ㅂ그것이업스면 반듯이잇서지도록맨들어야할것이다 각녀학교의 련압빠사를주최하는 첫재되는 취의는여긔에잇서야할것이다그리하야이에참가하는 모든 녀성들을위

하야축복하지아니할수업다
◇작년에도 이말을 하엿고 금년도또이말을한다 예전신라(新羅)서울 경주에서는 서울안륙부(六部)의녀자들이 봄부터길삼하기를시작하되봄에는면화요 여름엔 삼과모시도길삼하여서 팔월보름날 전까지일을다마치어그성적의조로금은것을 내기하고 웅식을차려서보름날을 마지하되 그배용은진선에서몰게되엇스며모인자리에서는 모든녀성들의자유며 춤도추고 노래하여 질거웁을나하엿다한다 그런데 신편의녀자가벌어나서 회소(會蘇)곡이라는노래를부르니 꺽처랑스러워서반혼감동을준것이지금까지오는회심곡(會心曲)이라하는노래이엇다한다녯날의우리사회에서는녀성들이거북살수러운형식도덕(形式道德)의멍에를 메이지안코 산업과사교(社交)상에 퍽자미잇는생활을 하엿든것이다 지금의련

합빠사는 이러한봄을 다시방불케 하는것 가태서 말할수업게 하는것이잇게 할이에 관계되는 여러분이 만흔흥미로 써며하기를비는바이다
◇금년노 련합빠사는 작년보다 두학교가 더참가하여서 멀리원산 누씨녀학교까지를 볼이 참예하게된것은 퍽반가운일이다 이뒤에는 개성평양대구 할것업시 대표뎍인각도회의 녀학교에서도 다가티참례하여주면 매우 조흘일이다 그리고 돗건대금년에는 각학교에서 되도록은 실용품(實用品)을주장으로만들고 갑도또뎍당하게매기도록주의하엿다하니 이것도또한가지 진보라할것이다 이사이의조선사회는 매우적막하다 남자사회가그러코 녀자사회는 더욱그러타 그러나이런련합『빠사』로인하야 무엇이고 좀깃부고 활긔잇는일이 그들의 세상에 잇기를 또위하야 빈나(뭇)

聯合빠사大會와參加學校의消息

進明女子高普

헐가로보급을위하야 이천팔백여점을출품

시내진명녀자고등보통학교(進明女子高等普通學校)에서는작년의삼배이상이나되는만흔출품을만드럿다는바

裁縫品

와이샤쓰四〇、남녀아이양복一〇〇、족기八〇、아이압치마二五五、아이ㅊ동복三〇、아이버선一五〇、주머니六〇、조백이二五、남학생모자二〇、골부八〇、귀물四〇、손수건二三〇로수三〇 合一一四〇點

編物品

스에다一九、족기八、가바一〇버선一一、모자 一〇〇도래쓰八、잡바八、
(合七〇點)

刺繡品

련동보一六、테ㅣ블보一六、수거집五〇、주머니一五〇、손수건一三八〇、양족자一〇、조선족자一、벼개ㅅ닛六、벼개모三五
(合一六六二點)

總計二八七二點

이라하며 그학교수예선생은 류몽렬(柳東烈)한희명(韓姬命)리선족자)

현숙(李賢淑) 삼씨라는바 『녀학교련압바사회는 그룹건을 팔기로위주한다는것보다 도각가뎡에보급시키는것이 목뎍임으로 될수잇는데로 가격을 저렴하게하야 여러분의사고ㅅ 하시는것을유감넙시 사시도록하렵니다 그리고우리학교에서는빠사회에출품하기위하야 갑작이 만든것이아니라 일년동안에 생도의성적품을모흔것이되야 극히 정밀한것이만습니다』하고 류(柳)씨는하더라(사진은녀회에 출품될소

望月俱樂部를中心으로 職業婦人團體組織

社交機關을버서나서 더意味잇는會合으로

직업부인의 친선을 도모하는녀자망월구락부(女子望月俱樂部)에서는 창립일주년이되는음력십이월 십오일노써 그확상책을 연구하게되엇다함은 긔보한바이어니와 예뎡과가티 당일오후일곱시에 인사동 태화녀자관안에 각중등정도 녀학교선행들

위시하야 긔자、유치원보모、산파권도부인등 각방면의 직업부인들이 삼십여명이나 모히게되엇다 극히가속뎍으로친밉이 돌려안거과자와차를 난호며 피아노독주 독창등간간히 흥미잇는음악을들어가면서 『일년동안이나유야무야하게 잇든 본구락부를

이로부터크게확장하자』또는 『좀더법위를넓히고 좀더 의미심장한희(會)를만들자』 또는『적막소조한조선녀자사회에 뜻이되는모임이되게하자』또는『혹은 직업부인의리를맺게하자』『직업부인의 권위안을 밧는긔관을 만들자』하고 여러가시의론이잇슨후마츰네 당일모힌 사람중에서다시 발긔를하야 사교구락부에국한하지말고 의의갑고 완전한구락부를 새로히 조직하자는 의견으로 종납되야 발긔인으로자원한이가 홍에스터、김도라、김합란、문인숙、손메례、류현숙、곽성실、윤귀련、백경숙、리계영、황신덕、박후숙、방신영안메례、적종녕、적명숙、김영순 리은경 최은희등 이십인이요발긔 총회를 열기까지에 준비위원으로피천 되이가 김합란홍에스터 황신덕 곽성실 최은희오인이엇더라

待優者讀

조선극장에서만원을밧고 흥행『며박장미』파『신』를본보독자우대하게되엇는데권란외에잇습니다 (대우자독)

『가갸날』과外國文學硏究에 對한飜譯時期의內容的價値 (十三)

鄭寅燮

이點에잇서서特히外國文學을消化하려는努力의一形式인飜譯이란行動樣式은創作과同等또는그以上의準備가들것이며責任觀念에自覺한信念과努力이 必要하니 『가갸날』과文學全體의關係며外國文學과飜譯의關係며 또는『가갸날』과一般人類의表現本能과의關係……이모든重大한意味를忠實히생각할必要가잇지안흘가!

古語發掘、用과新語創造消化이두가지가母語進化에對한外國文學輸入의 直接關係일것이며其他間接으로 相互影響하는바는一一히적지안트라도 綜合的觀察常識으로能히理解할것이다英語發達史를본사람은 모다알겟지만 古代의英語와今日의英語는 黑이요白이라할만치變遷이莫大하다 그進步된階段이며 外國文學의影響이며 生活形式의換轉萬化……그모든原因으로 綴字는勿論이어니와 文體構造의無系統이며 表現形式

判眼을넓히고 比較的硏究立場見地에서 그不足한點도指摘하여야할것이다 그래서 補充의努力을앗기지안흘覺悟와希望이잇서야하며 거긔서 眞正한意味의『바글』을맛볼수잇나 다시말하면 日本의古代小說征이그속에만과 井底蛙가되自慢에滿足하고比較的自覺이업시다는世上味를모르면서오히려近代의豊富한日本語發達 嘲笑하는것과가튼弊害도잇슬가한다 英文에서도 必要에依하야 그不足을補充하려고 例語그대로使用할때가만타 그와가티 時와場所를딸아서 原語使用도無關거니와 元來適合한語句가잇는데 그것을모르고使用치못하면그것또한온전한짓이아니지만알면서도쓰시안는것도 또한바보짓일것이다 新語創造는 決코無用한것이아니요 가장必要한時期相의要求일지니 그新語가되듸 다만그것을消化하기에 그新語가되듸ㄴ 素質과 內容이잇다면 日本의

이러한 意味에서 月刊雜誌『海外文學』은 決코狹少한目的을가진私的機關이아니요 右記한槪念을綜合的으로意識하면 能히그目的을認識할만한見地에서 朝鮮의文學的潮流生活에 彼岸의偉大한文學建設을보기爲하야 여러가지供給을하며 悲痛한意味의理論的所有와價値 自覺하는同時에批評을가되기를바라는 滿足人이아닌希望兒이다

九女學校聯合빠사大會

中央基督敎青年會 朝鮮日報社主催

◇陳列品 針工品、刺繡、編物、其他手藝品各種 (入場料十錢)

二十一、二日午前十時부터 中央青年會館에서

멍텅구리 사회사업 26

청청홍홍

(一) 멍텅구리도한테 불리어
(二) 멍텅구리주문 배우기
(三) 멍텅이의 우슨소리
(四) 턴벌이란소리에 가슴이덜석

장편소설 기양호범선

李益相 作 李靑田 畫 【19】

交際秘訣